

VACUNA CONTRA EL VPH

(VIRUS DEL PAPILOMA HUMANO)

Cervarix®

LO QUE USTED NECESITA SABER

Las hojas de información sobre vacunas están disponibles en español y en muchos otros idiomas. Visite <http://www.immunize.org/vis>.

1 ¿Qué es el VPH?

El **virus del papiloma humano (VPH) genital** es el virus de transmisión sexual más común en los Estados Unidos. Más de la mitad de los hombres y mujeres sexualmente activos están infectados con VPH en algún momento de sus vidas.

Alrededor de 20 millones de estadounidenses están infectados actualmente, y alrededor de 6 millones más se infectan cada año. El VPH se contagia generalmente por contacto sexual.

La mayoría de las infecciones por el VPH no producen ningún síntoma, y desaparecen solas. Pero el VPH puede provocar **cáncer de cuello uterino** en las mujeres. El cáncer de cuello uterino es la segunda causa principal de muerte por cáncer en las mujeres de todo el mundo. Cada año, en los Estados Unidos, alrededor de 10,000 mujeres contraen cáncer de cuello uterino y se prevé que alrededor de 4000 morirán por esta causa.

El VPH también está relacionado con varios tipos de cáncer menos comunes, como el cáncer vaginal y vulvar en las mujeres y otros tipos de cáncer tanto en hombres como en mujeres. También puede provocar verrugas genitales y verrugas en la garganta.

No existe cura para la infección por el VPH, pero algunos de los problemas que provoca pueden tratarse.

2 Vacuna contra el VPH: ¿Por qué vacunarse?

La vacuna contra el VPH es importante porque **puede prevenir la mayoría de los casos de cáncer de cuello uterino** en mujeres si se administra antes de que una persona se exponga al virus.

Se estima que la protección que ofrece la vacuna contra el VPH es duradera. Sin embargo, la vacunación contra el VPH no sustituye al análisis de detección del cáncer de cuello uterino. De todos modos, las mujeres deberían realizarse las pruebas de Papanicolaou con regularidad.

La vacuna que está recibiendo es una de las **dos vacunas contra el VPH que pueden administrarse para prevenir el cáncer de cuello uterino**. Se administra a mujeres solamente.

La otra vacuna puede administrarse tanto a hombres como a mujeres. También puede prevenir la mayoría de las verrugas genitales. Se ha observado que también previene algunos tipos de cáncer vaginal, vulvar y anal.

HPV (Cervarix) VIS - Spanish (5/3/11)

3 ¿Quién debería recibir esta vacuna contra el VPH y cuándo?

Vacunación de rutina

- Se recomienda la vacuna contra el VPH para las niñas **de 11 ó 12 años**. Puede aplicarse a las niñas a partir de los 9 años.

¿Por qué se aplica la vacuna contra el VPH a las niñas a esta edad?

Es importante que las niñas reciban la vacuna contra el VPH **antes de** su primer contacto sexual, porque no habrán estado expuestas al virus del papiloma humano. Una vez que una niña o mujer se ha infectado con el virus, es posible que la vacuna no funcione tan bien o que no funcione en absoluto.

Vacunación de actualización

- La vacuna también se recomienda para niñas y mujeres de entre **13 y 26 años** que no recibieron las 3 dosis anteriormente.

La vacuna contra el VPH se administra en una serie de 3 dosis

1.ª dosis	Ahora
2.ª dosis	De 1 a 2 meses después de la Dosis 1
3.ª dosis	6 meses después de la Dosis 1

No se recomiendan dosis adicionales (de refuerzo).

La vacuna contra el VPH puede aplicarse simultáneamente con otras vacunas.

4 Algunas personas no deben aplicarse la vacuna contra el VPH o deben esperar para hacerlo

- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica a algún componente de la vacuna contra el VPH o a una dosis anterior de la vacuna contra el VPH que haya puesto en riesgo su vida no deberá vacunarse. Informe a su médico si la persona que recibe la vacuna tiene alguna alergia severa, incluida una alergia al látex.
- No se recomienda la vacuna contra el VPH para las **mujeres embarazadas**. Sin embargo, la administración de la vacuna contra el VPH durante el embarazo no es un motivo para considerar la interrupción del embarazo. Las mujeres que están amamantando pueden recibir la vacuna.

Se recomienda que cualquier mujer que se entere de que estaba embarazada cuando recibió la vacuna contra el VPH se comunique con el **registro de VPH en el embarazo** del fabricante al 888-452-9622. Esto nos ayudará a saber cómo responden las mujeres embarazadas a la vacuna.

- Las personas que están levemente enfermas cuando se planea aplicar una dosis de la vacuna contra el VPH pueden recibir la vacuna de todos modos. Las personas con una **enfermedad moderada o severa** deben esperar hasta que se sientan mejor.

5 ¿Cuáles son los riesgos de esta vacuna?

La vacuna contra el VPH se ha utilizado en todo el mundo durante varios años y su uso ha sido muy seguro.

Sin embargo, cualquier medicamento puede provocar un problema grave, como una reacción alérgica severa. El riesgo de que una vacuna provoque una lesión grave o la muerte es muy poco.

Son muy poco frecuentes las reacciones alérgicas a las vacunas que ponen en riesgo la vida. En caso de que ocurran dichas reacciones, ocurrirían en el término de unos pocos minutos a unas pocas horas luego de la vacunación.

Se sabe **que ocurren varios problemas de leves a moderados** con la vacuna contra el VPH. Estos no duran mucho y desaparecen solos.

- Reacciones en el lugar en que se aplicó la inyección:
 - Dolor (en alrededor de 9 de cada 10 personas)
 - Enrojecimiento o hinchazón (en alrededor de 1 de cada 2 personas)
- Otras reacciones leves:
 - Fiebre de 99.5 °F o más alta (en alrededor de 1 de cada 8 personas)
 - Dolor de cabeza o fatiga (en alrededor de 1 de cada 2 personas)
 - Náuseas, vómitos, diarrea o dolor abdominal (en alrededor de 1 de cada 4 personas)
 - Dolor muscular o articular (hasta en 1 de cada 2 personas)

• Desmayos:

Pueden ocurrir breves episodios de desmayos y síntomas relacionados (tales como sacudidas) luego de cualquier procedimiento médico, incluida la vacunación. **Sentarse o acostarse durante unos 15 minutos luego de una vacunación puede ayudar a prevenir desmayos y lesiones provocadas por las caídas.** Avise a su médico si el paciente se siente mareado o aturdido o tiene cambios en la visión, o zumbidos en los oídos.

Como sucede con todas las vacunas, se seguirán controlando las vacunas contra el VPH para detectar problemas inusuales o severos.

Para permitir que los profesionales de atención médica cuenten con información precisa sobre el estado de vacunación, se enviará una evaluación de vacunación y un programa de vacunas recomendadas para el futuro al Michigan Care Improvement Registry (Registro de Michigan para mejoramiento de la atención). Las personas tienen derecho a solicitar que su profesional de atención médica no envíe su información sobre vacunación al Registro.

6

¿Qué hago si ocurre una reacción severa?

¿De qué debo estar pendiente?

De reacciones alérgicas graves, incluidas la erupción; la hinchazón de las manos y los pies, la cara o los labios; y dificultades para respirar.

¿Qué debo hacer?

- Llame a un médico o lleve a la persona al médico de inmediato.
- Dígale al médico lo que ocurrió, la fecha y la hora en la que ocurrió, y cuándo le aplicaron la vacuna.
- Pida al médico que informe la reacción presentando un formulario del Sistema de notificación de eventos adversos derivados de las vacunas (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS). O puede presentar este informe a través del sitio web de VAERS en www.vaers.hhs.gov o llamando al 1-800-822-7967.

El VAERS no ofrece consejos médicos.

7

Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas

En 1986 se creó el Programa Nacional de Compensación por Lesiones Ocasionadas por Vacunas (Vaccine Injury Compensation Program, VICP).

Las personas que consideren que pueden haber sufrido lesiones ocasionadas por una vacuna pueden informarse sobre el programa y sobre cómo presentar una reclamación llamando al 1-800-338-2382 o visitando el sitio web del VICP en: www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

8

¿Cómo puedo informarme más?

- Pregúntele a su médico. El médico puede darle el prospecto de la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame a su departamento de salud local o estatal. 1-888-767-4678
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention, CDC):
 - Llame al 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) o
 - Visite el sitio web de los CDC en www.cdc.gov/std/hpv y www.cdc.gov/vaccines



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION

DCH-1339aS



Vaccine Information Statement (Interim)
Human Papillomavirus (HPV) *Cervarix* 5/3/2011
Spanish

Translation provided by the Immunization Action Coalition
AUTH: P.H.S., Act 42, Sect. 2126.